



中国-东盟旅游合作论坛
China-ASEAN Tourism Cooperation Forum

CHINA

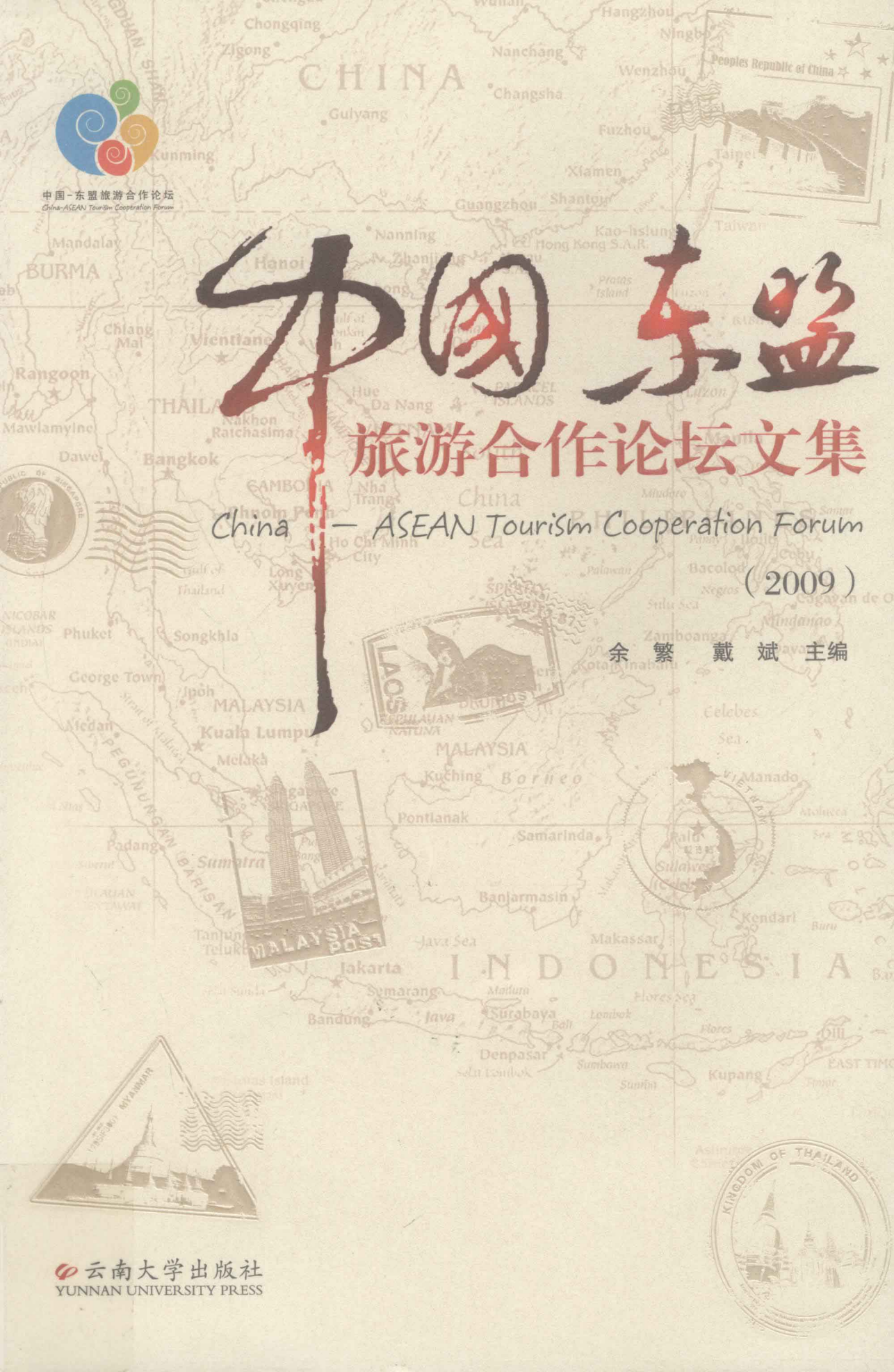
中国东盟

旅游合作论坛文集

China - ASEAN Tourism Cooperation Forum

(2009)

余繁 戴斌 主编



云南大学出版社
YUNNAN UNIVERSITY PRESS

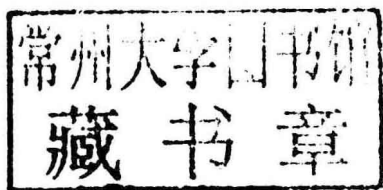
中国东盟

旅游合作论坛文集

China — ASEAN Tourism Cooperation Forum

(2009)

余繁 戴斌 主编



云南大学出版社
YUNNAN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中国—东盟旅游合作论坛文集 (2009) / 余繁, 戴斌
主编. —昆明: 云南大学出版社, 2010

ISBN 978 - 7 - 5482 - 0073 - 4

I. ①中… II. ①余… ②戴… III. ①旅游业—国际
合作: 经济合作—中国、东南亚—文集. IV.

①F592.3 - 53②F593.303 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 068696 号

中国—东盟旅游合作论坛文集 (2009)

余繁 戴斌 主编

责任编辑: 熊晓霞 李红

封面设计: 刘雨

出版发行: 云南大学出版社

印 装: 昆明市五华区教育委员会印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 27

字 数: 715 千

版 次: 2010 年 4 月第 1 版

印 次: 2010 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5482 - 0073 - 4

定 价: 54.00 元

社 址: 云南省昆明市一二一大街 182 号

云南大学英华园内 (邮编: 650091)

发行电话: (0871) 5033244, 5031071

网 址: <http://www.ynup.com>

E - mail: market@ynup.com

《中国—东盟旅游合作论坛》组委会名单

组委会主任：

邵琪伟 国家旅游局局长

秦光荣 云南省人民政府省长

组委会副主任：

祝善忠 国家旅游局副局长

刘平 云南省人民政府副省长

组委会成员：

王俊强 云南省人民政府副秘书长

刘克智 国家旅游局旅游促进与国际联络司司长

喻顶成 云南省旅游局局长

蔡春生 云南省政府新闻办主任

金诚 云南省外事办国际区域合作办公室主任

余繁 云南省旅游局副局长

戴斌 中国旅游研究院副院长

秘书长：

刘克智 国家旅游局旅游促进与国际联络司司长

喻顶成 云南省旅游局局长

副秘书长：

余繁 云南省旅游局副局长，云南省旅游规划研究院、中国旅游研究院昆明分院院长

戴斌 中国旅游研究院副院长

《中国—东盟旅游合作论坛文集（2009）》编委会名单

主编：

余繁 云南省旅游局副局长，云南省旅游规划研究院、中国旅游研究院昆明分院院长

戴斌 中国旅游研究院副院长

编委（按姓氏拼音排序）：

戴斌 胡抚生 胡效明 贾媛媛 姜若愚 蒋依依

刘惠波 栾桢 吕利军 马仪亮 蒙睿 起永疆

睢毅 贾少颜 杨彦锋 余繁 袁花 张隽丹

郑斌

目 录

上 篇 致 辞

- 在中国—东盟旅游合作论坛上的致辞 (1) 王志发 (3)
- 在中国—东盟旅游合作论坛上的致辞 (2) 罗正富 (4)
- 在中国—东盟旅游合作论坛上的致辞 (3) 宋蓬·蒙昆维莱 (5)
- 在中国—东盟旅游合作论坛上的致辞 (4) 陈东方 (6)
- 在中国—东盟旅游合作论坛上的致辞 (5) 黄永爱 (8)
- 在中国—东盟旅游合作论坛上的致辞 (6) 拿督斯里达图·黄燕燕 (9)

中 篇 主题演讲

- 立足云南实际积极推进与东盟旅游合作 喻顶成 (13)
- 为了人类在大地上更加自由地行走 戴 斌 (17)
- 大湄公河次区域 (GMS) ——连接中国与东盟的桥梁 梅森·弗洛伦斯 (20)
- 目的地人力资源开发——以老挝人民民主共和国为例 皮特·西蒙 (22)
- 保护湄公河 莱因哈德·霍勒 (31)
- 浅析东南亚旅游市场 宋超麒 (35)
- 架设云南向东盟的文化金桥 赵云忠 (38)
- 共同培育旅游市场价值链 江茂强 (40)
- 自由的延伸：中国—东盟旅游合作探讨 魏小安 (42)
- 中国—东盟旅游合作研究 兰迪·阿郎佩 (45)
- 在“世界变平”背景下的中国与东盟旅游发展合作 张广瑞 (50)
- 以文化学术交流促进中国与东盟的旅游深度合作
——从一些实例看学术文化交流与促进东盟旅游发展之间的关系
..... 杨福泉 (55)

下 篇 学 术 论 文

- 云南省跨境区域旅游交通走廊规划研究 张绍稳 (65)
- 从资源特征看云南与东盟旅游合作的发展前景 陈 洁 (82)
- 基于价值链管理的“金四角”区域旅游环线开发研究
..... 杜靖川 王 静 陈 伟等 (87)
- 云南—泰国旅游合作优化方案及实施对策研究 段召阳 (95)

国内外梯田旅游对比研究	姜若愚 栾 桢 钱金秀等 (104)
加快中国—东盟国际旅游合作区建设, 促进中国区域政治中心地位提升	马仪亮 (112)
加快云南—GMS 旅游合作决策支持信息平台构建, 促进区域旅游合作深度发展	明庆忠 骆华松 杨 昆 (117)
云南与东盟各国开展旅游合作现状及出路探析	普 荣 高烈明 白海霞 (122)
滇越铁路旅游资源及开发思考	施建光 (127)
中国与东盟开展国家公园及遗产地保护合作的建议——中、泰国家公园 和遗产地保护比较研究	孙 平 (134)
云南省旅游景区盈利模式探究	王崇亮 李新艳 刘静霞 (142)
东盟的中国游客市场特点及其影响初探	徐红昱 李艳凝 (147)
基于 SWOT 分析下的云南—东盟旅游合作发展对策研究	袁 花 郑 燕 (154)
天时、地利与人和促进云南与东盟的旅游合作	朱振明 (159)
论中国—东盟旅游合作背景下丽江旅游业的发展	朱桂香 (164)
旅游危机与国际合作	菊安·C. 亨德森 (170)

CONTENTS

Volume I Speeches

Address at the China – ASEAN Tourism Cooperation Forum (I)	Wang Zhifa (181)
Address at the China – ASEAN Tourism Cooperation Forum (II)	Luo Zhengfu (183)
Address at the China – ASEAN Tourism Cooperation Forum (III)	H. E. Somphong Mongkhonvilay (185)
Address at the China – ASEAN Tourism Cooperation Forum (IV)	Tran Dong Phuong (187)
Address at the China – ASEAN Tourism Cooperation Forum (V)	H. E. Huynh Vinh Ai (190)
Address at the China – ASEAN Tourism Cooperation Forum (VI)	Hon. Dato'sri Dr. Ng Yen Yen (191)

Volume II Theme speeches

Based on the Realities of Yunnan, Actively Promoting Tourism Cooperation with ASEAN	Yu Dingcheng (197)
All for Achieving a Wider Space for Human Beings	Dai Bin (202)
The Greater Mekong Sub – region (GMS): Bridging China with ASEAN	Mason Florence (207)
Destination Human Resource Development —The Case of the Lao PDR	Peter Semone (210)
Preserving Mekong River	Reinhard Hohler (222)
A Brief Study on the Tourism Market in Southeast Asia	Song Chaoqi (228)
Building the Golden Cultural Bridge between Yunnan and ASEAN	Zhao Yunzhong (231)
Let's Cultivate the Tourism Market Value Chain	Jiang Maoqiang (233)
Freedom Extending: A Discussion on the China – ASEAN Tourism Cooperation	Wei Xiao'an (235)
The Research on the China – ASEAN Tourism Cooperation	Ramon Benedicto (239)
China – ASEAN Tourism Development and Cooperation in a Flattening World	Zhang Guangrui (245)
Promoting In – depth Tourism Cooperation between China and ASEAN with Cultural and Academic Communications—Analysis of Some Instances for Reviewing the Relationship between Cultural and Academic Communications and Promotion of ASEAN Tourism	

Development Yang Fuquan (251)

Volume III Dissertation

Research on Planning of Regional Traffic Corridor for Cross - Border Tourism
in Yunnan Province Zhang Shaowen (265)

Judgment on the Development Prospects of Tourism Cooperation between Yunnan
and ASEAN in Terms of Resource Characteristics Chen Jie (286)

A Study on Development of the Circular Tourism Route in “Golden Quadrangle” Region
Based on Value Chain Management
..... Du Jingchuan, Wang Jing, Chen Wei, etc. (293)

A Study on the Optimized Program and Implementing Countermeasures in Responding
to Tourism Cooperation between Yunnan and Thailand Duan Zhaoyang (304)

A Comparison Study on Terraced Field Oriented Tourism Home and Abroad
..... Jiang Ruoyu Luan Zhen Qian Jinxiu Xin Li (320)

Speeding up the Construction of China - ASEAN International Tourism Cooperation Area and
Promoting China's Position as Regional Economic and Political Center
..... Ma Yiliang (333)

Quickening Construction of the Decision - making Supportive Information Platform for
Yunnan - GMS Tourism Cooperation, Promoting In - depth Development of Regional
Tourism Cooperation Ming Qingzhong Luo Huasong Yang Kun (341)

Status Quo of Tourism Cooperation between Yunnan and ASEAN Countries and Analysis
of the Way Out Pu Rong Gao Lieming Bai Haixia (349)

Thoughts on the Tourism Resources and Development Related to Yunnan - Vietnam Railway
..... Shi Jianguang (356)

Suggestions on National Park and Heritage Site Protection through China - ASEAN
Cooperation—Research on Comparison of National Park and Heritage Site Protection
..... Sun Ping (367)

A Research on Profit Earning Module Regarding Tourism Attraction Area in Yunnan
..... Wang Chongliang Li Xingan Liu Jingxia (377)

A Preliminary Analysis on Characteristics of Chinese Tourists' Market in ASEAN
Countries and Its Impacts Xu Honggang Li Yanning (383)

A Study on the Development Countermeasures Regarding Yunnan - ASEAN Tourism
Cooperation Based upon SWOT Analysis Yuan Hua Zheng Yan (392)

Yunnan - ASEAN Tourism Cooperation Promoted by Opportunities, Geographic
Conveniences and Popular Supports Zhu Zhenming (399)

Development of Lijiang Tourism Industrial under China - ASEAN Tourism Cooperation
..... Zhu Guixiang (407)

Tourism Crises and International Cooperation Joan C. Henderson (417)



上篇
致辞

在中国—东盟旅游合作 论坛上的致辞（1）

王志发*

尊敬的秦光荣省长，女士们、先生们、朋友们：

大家上午好！

今天，中国—东盟旅游合作论坛在“彩云之南、四季如春”的春城昆明隆重开幕。我谨代表中国国家旅游局，对论坛的举办表示热烈的祝贺，对积极支持本次论坛的各国政府、相关国际组织、国内外各有关部门和各位代表表示热烈的欢迎与衷心的感谢！

中国与东盟同属旅游资源丰富的国家，并且长久以来都保持着睦邻友好的交往传统和相互合作关系。加强区域旅游合作、以旅游为平台促进彼此的发展，一直以来是我们共同的愿望和努力的方向。早在 20 世纪 80 年代末，东盟国家就逐步成为中国公民的出境旅游目的地。2008 年，越南、新加坡、泰国、马来西亚位列中国居民出境旅游目的地的前十位。东盟各国也是中国主要的人境旅游客源地。马来西亚、新加坡、菲律宾与泰国位列 2008 年中国十大入境客源地。东盟“10+1”框架、中国—东盟自由贸易区的构建、东盟与中日韩“10+3”旅游部长会议等，更是为彼此的旅游交流与产业合作提供了有效的制度保障，并成为国际区域旅游合作的典范之一。

今天，为进一步深化旅游合作这一共同目标，我们携手合作，搭建了以“合作·提升·共享繁荣”为主题的中国—东盟旅游合作论坛。无论是政府的合作，还是人民的交往，都是以共识为前提的。本次论坛，是进一步促进相互理解和提升共识的重要途径，将成为中国与东盟旅游合作的里程碑。

作为近邻和战略合作伙伴，中国将始终同东盟休戚与共，并肩奋进。对于今后一个时期的合作，我建议：组建专门的旅游协调组织和工作机构，形成有力的区域监管互动机制，着力开发区域整体性旅游产品，建立一体化营销宣传机制，形成更为开放的旅游开发与投资机制，加强业界的交流和合作机制，特别是加强教育、研究与旅游人才的交流。

女士们、先生们！中国与东盟旅游合作的不断深化，需要各方各界的共同努力。我期待着与会各位代表和专家学者的真知灼见。你们的思想，将为促进旅游业的繁荣与发展产生积极的影响。

祝中国—东盟旅游合作论坛圆满成功！

* 王志发，中国国家旅游局副局长。

在中国—东盟旅游合作 论坛上的致辞（2）

罗正富*

尊敬的国家旅游局邵琪伟局长，尊敬的东盟各国旅游部长，尊敬的各位来宾，女士们、先生们、朋友们：

值此2009中国国际旅游交易会开幕之际，我们欢聚一堂，共商推进中国与东盟旅游发展大计，共话友好合作的美好未来。借此机会，我代表云南省人民政府向首届中国—东盟旅游合作论坛的成功举办表示热烈的祝贺！向远道而来的各位嘉宾表示热烈的欢迎！向长期关心和致力于推进中国特别是云南与东盟地区合作的社会各界人士表示衷心的感谢！

中国和东盟是当今世界经济增长最快、最具活力的地区之一，进一步加强中国与东盟两大市场之间的联系，既是经济全球化和区域经济一体化发展的必然趋势，也是中国与东盟各国携手应对国际金融危机、实现共同繁荣发展的客观要求。近年来，中国与东盟各国的关系发展顺利，国家领导人之间频繁互访，增进了相互间在国际和地区事务中的理解，奠定了在文化、教育、科技、农业等领域加强合作的基础。云南地处中国西南边陲，与越南、老挝、缅甸三国接壤，是中国陆上连接东南亚和南亚、走向世界的重要纽带和桥梁，素有“植物王国”、“动物王国”、“有色金属王国”、“花卉之乡”的美誉，秀丽雄奇的自然风光、浓郁的民族风情与悠久的历史文化交相辉映，独具特色，蕴藏着巨大的商机。多年来，云南省认真贯彻落实中国政府对外政策，积极、务实推进与东盟各国的合作，特别是在建立旅游合作机制、旅游宣传促销、旅游产品开发等方面与东盟各国进行了广泛的交流与合作，与越南、老挝等东盟国家相关省市签订了13份旅游合作协议或备忘录，与东盟国家互送游客、共享资源、联合营销、共同发展的旅游合作格局已基本形成。随着中国—东盟自由贸易区的建成，中国和东盟各国之间的互信将更加增进、联系将更加紧密、合作将更加全面、前景将更加广阔，必将有力地促进云南与东盟各国在经贸、文化特别是旅游业发展方面的交流与合作。

中国与东盟是好邻居、好朋友、好伙伴。加强区域经济合作、实现互利共赢发展，是双方的共同愿望。首届中国—东盟旅游合作论坛的成功举办，将为中国和东盟各国在加强旅游基础设施建设、扩大旅游合作、促进旅游产业可持续发展等方面提供新的沟通渠道和交流平台，对于进一步促进双方的交流与合作具有十分重要的意义。我们衷心希望将中国—东盟旅游合作论坛作为中国和东盟旅游合作对话的机制长期保留，并在云南长期举办。我们将积极支持并全力做好论坛的各项服务和保障工作，充分发挥好云南的桥梁纽带优势，不断推动双方在经贸领域尤其是旅游产业发展方面的合作与交流，为中国与东盟建立睦邻友好、互利合作、和谐共赢的良好合作关系作出积极的贡献。

预祝首届中国—东盟旅游合作论坛取得圆满成功！祝各位领导和各位嘉宾在云南期间工作顺利、生活愉快、身体健康！

* 罗正富，中共云南省委常委、常务副省长。

在中国—东盟旅游合作 论坛上的致辞（3）

宋蓬·蒙昆维莱*

中国国家旅游局邵琪伟局长，诸位东盟国家旅游部部长阁下，尊敬的嘉宾，女士们、先生们：

首先，我谨代表老挝国家旅游局衷心感谢中华人民共和国政府，特别是中国国家旅游局邀请我们参加中国—东盟旅游合作论坛，也祝贺中国在美丽的中国城市昆明主办此次重要的盛会。对于周详的安排以及我们的代表团所受到的热烈欢迎和盛情款待我们不胜感激。

众所周知，自去年下半年以来的全球金融危机已对世界旅游业造成重大影响，目前的危机严重打击了旅游业。今天，旅游业领导人将以前所未有的方式合作，协调其经济和发展政策。此次论坛对所有旅游领导人和旅游风险承担者讨论和寻求恢复旅游业发展的措施和方法至关重要。我们看到，中国是一个巨大的旅游市场，对东盟的旅游市场作出了巨大贡献。我们也意识到，东盟的对外经济与旅游合作战略与包括中国在内的该区域主要贸易伙伴联系密切。过去，双方已就几个问题讨论并达成协议，加强了互利互惠的旅游合作与推介。

为了实现此次论坛的目标，我们可以更详细地讨论中国—东盟在旅游业的合作行动计划，例如，将中国—东盟作为一个旅游目的地推介，鼓励旅游投资，开发旅游资源和人力，促进环境可持续性旅游，优化中国—东盟内部旅游环境以及其他能够进一步加强各国之间旅游合作的话题。

老挝人民民主共和国政府已在本国社会经济发展规划中将旅游业定位为主要经济部门，尤其强调以自然、文化和历史资源为基础的可持续旅游发展。加入GMS和东盟以后，老挝现在已经成为东南亚的十字路口。

2009年，旅游业面临着最艰难的挑战，包括甲型H1N1流感暴发。为缓解这些问题，我们已经采取措施强化营销和推介，鼓励国内和区域旅游，改善旅游设施，提高标准，以及通过与GMS、东盟成员国和“东盟+3”（中国、日本和韩国）国家合作强化旅游整合。这种合作方式帮助我们的旅游游客数量在2009年前9个月中保持了3%的正增长。

近几年，老挝国家旅游局与中国国家旅游局进行了卓有成效的合作。2007年，到老挝旅游的中国游客为54 920人，2008年增至105 852人。

借此机会，我想告知诸位，老挝政府将于2009年12月9日至18日在万象主办第25届东南亚半岛运动会（SEA GAME），万象首都成立450周年庆祝活动将于2010年举行，我们还计划于2012年举行第二届“老挝旅游年”，并举行2013年东盟旅游论坛（ATF）。我们诚挚地欢迎诸位出席所有盛会。

最后，祝此次论坛圆满成功，祝在座所有人健康、幸福、事业有成！

谢谢！

* 宋蓬·蒙昆维莱，老挝国家旅游局局长。

在中国—东盟旅游合作 论坛上的致辞 (4)

陈东方*

中国旅游局邵琪伟局长, 云南省政府副省长刘平阁下, 各东盟成员国国家代表团团长, 女士们、先生们:

大家好!

首先, 我代表东盟秘书长素林阁下, 为不能参加此次中国—东盟旅游合作论坛表示遗憾。

能够代表东盟秘书处参加此次隆重的论坛, 我感到非常荣幸。在此我谨代表东盟秘书处向中国国家旅游局和云南省政府成功举办这一重大盛会表示最热烈和最诚挚的祝贺。非常感谢你们的盛情和对论坛所作的安排。

在此时举办此次中国—东盟旅游合作论坛非常及时, 因为我们的地区和我们的国家在如何从全球经济衰退中复苏, 尤其是如何继续进一步发展旅游业方面正面临巨大的挑战。虽然东盟的旅游业不像其他经济部门受打击那么严重并仍然保持增长, 但全球经济危机也对其产生了不利影响, 2008 年旅游业的增长低于以前。2008 年, 国际游客仅增长了 5.1%, 而 2007 年和 2006 年均均为 8%。

像其他相邻国家一样, 东盟和中国的旅游关系在双方的总体关系中起着非常重要的作用, 具有进一步发展的巨大潜力。2008 年初步报告显示, 2008 年到东盟和中国的游客为 8 000 多万, 而从中国到东盟的游客从 2007 年的 390 万增加到 2008 年的 440 多万。此次论坛的主题是“合作·提升·共享繁荣”, 它不仅会为旅游部门的官员创造一个良好的平台, 并将为中国和东盟国家的旅游企业和学术界创造一个共同讨论、寻求进一步推进各国旅游业发展的创新方法的平台。此次论坛的议程中有参与各方讨论如何加强政府间在简化旅游手续方面的合作, 如何进一步促进投资、进行联合旅游营销和推广以及如何促进人文资源开发的内容, 为此我们非常感动、高兴。

东盟和中国在旅游业的合作很早以前就开始了。最近几年, 包括 2009 年, 中国在每年举行的“中国国际旅游交易会”中为东盟成员国家和东盟秘书处提供摊位, 协助我们进行旅游业的宣传, 这些摊位于东盟公用区的设立和东盟游轮旅游的宣传。在促进东盟和中国的合作中, 东盟也得到了中国的支持, 例如, 召开了“中国边境市场特点论坛”。我们也非常感谢中国在组织 2008 年东盟 NTO 官员旅游政策和市场开发培训中提供的技术支持, 这一培训涉及旅游供应合作中及其重要的方面, 特别是人力资源培训、旅游企业管理、旅游市场规范以及旅游产品开发。

中国表示有兴趣参与发展旅游连接走廊项目以促进东盟国家和中国的陆上旅游, 东盟国家对此非常高兴。东盟也已经邀请中国参与制定《2011—2015 年东盟旅游战略规划 (AT-

* 陈东方, 东盟秘书处基础设施部部长。

SP)》，取代2010年到期的《旅游业整合指南(RITS)》。

东盟和中国在旅游业的合作也是在“东盟+3”(中国、日本和韩国)合作机制的环境下展开的。我们看到，东盟于2007年在第十一届“东盟+3”新加坡峰会上庆祝了“东盟+3”合作10周年。“东盟+3”合作进程作为支持区域和平与发展的媒介在过去10年取得长足进展，为长期建立东亚区域合作贡献了力量。自1997年合作开始以来，东盟、中国、日本和韩国的合作持续扩展和深化。现在各国在10个领域内进行合作，涉及政治安全、国际犯罪、经济、金融和货币、农林业、能源、矿产资源、旅游、卫生、劳动、文艺、环境、科技、信息通信技术、社会福利、农村发展和脱贫致富、灾难管理、青年、妇女以及其他领域。

诸位阁下、女士们、先生们，请允许我利用此次机会向您简单介绍东盟组织，特别是东盟的旅游合作。

诸位可能已经看到，东盟在过去41年一直致力于区域合作，目前正积极努力于2015年成立东盟共同体，该共同体以东盟政治安全共同体(APSC)、东盟经济共同体(AEC)和东盟社会文化共同体(ASCC)为基础。随着2008年12月15日《东盟宪章》的实施，东盟已经发展成为具有独立法律地位的跨政府组织。《宪章》以更规范化、以人为本的环境为东盟提供了新的共同体建设组织框架。

《东盟经济共同体(AEC)蓝图》在2007年11月举行的第十三次东盟峰会上被东盟领导人采纳后，东盟正处于2015年前建立东盟经济共同体的紧要阶段。《东盟经济共同体(AEC)蓝图》说明了为在2015年前成立AEC所采取的首要措施和行动，是一个连贯的总体规划。2015年前成立AEC的目标是将东盟变成一个市场和生产基地，具有极强的竞争力，完全融入全球发展，强调平等经济发展，所有公民都将受益于东盟经济整合。

在旅游领域，东盟旅游论坛(ATF)仍然是重要的区域年度旅游盛会。2009年ATF于当年1月5日至12日在越南河内举行，主题为“东盟旅游·力争达到新的高度”，466家外国旅游公司买家和590多家东盟卖家参加了论坛。下一届东盟旅游论坛将于2010年1月21日至28日在文莱首府斯里巴加湾市举行。

东盟采用了《互认协议(MRA)》，该协议以《东盟旅游业最低资格标准》为基础，将增强旅游人力资源的平等性，促进旅游人才在区域内的流动。MRA将增强区域旅游培训的成效和资质信用，刺激区域内投资以及人力资源在行业内的流动。

东盟成员国已经采用了旅游服务标准，涉及绿色酒店、餐饮服务、公共卫生间、居家、生态旅游和旅游遗产。第一届东盟绿色酒店大奖赛于2008年1月举行，下一届东盟绿色酒店大奖赛将在2010年东盟旅游论坛期间在文莱举行。

面对2009年的全球经济减速，东盟旅游业领导人2009年1月8日在河内举行的第十二次会议上达成协议，将集中于东盟内部旅游，并宣布2009—2010年为青年旅游年。继东盟旅游业领导人签署了《2004—2010年旅游业整合指南(RITS)》之后，东盟国家旅游组织又制订了《2011—2015年东盟旅游战略规划》。

诸位阁下、女士们、先生们，最后，我想重申召开此次中国—东盟旅游合作论坛的重要性，该论坛及时地为我们提供了机会，使我们能够就如何进一步加强东盟—中国旅游关系、促进我们国家旅游业的可持续发展以发挥我们国家巨大的潜力以及彼此帮助度过艰难时期交流意见。只有携手合作，我们才能度过目前面临的困难和挑战。

衷心祝愿本次论坛圆满成功！

非常感谢！

中国—东盟旅游合作 论坛上的致辞 (5)

黄永爱*

尊敬的来宾,女士们、先生们:

我谨代表越南社会主义共和国文化、体育和旅游部,向在座的所有来宾和在美丽的昆明举办的中国—东盟旅游合作论坛致以诚挚的问候!

目前,中国和东盟国家在旅游领域的合作飞速发展,中国是东盟国家重要的客源市场,东盟国家也是中国的重要客源地。每年,东盟旅游机构都积极参加中国国际旅游交易会(CITM),这是一个重要的盛会,各国在此盛会上交流信息、相互介绍自己的旅游业、文化、自然条件和人民生活。

自越南和中国于1994年签订旅游合作协议以来,两国的合作已取得可喜的成果,并且会在将来得到进一步的加强。

谈到昆明在中国—东盟旅游合作论坛上的声明,我们非常感谢中国提出成立中国—东盟旅游合作云南办事处。然而,这件事情尚需要和东盟各国家进行更详细地商谈有关运作机制,以确保该机构有效地、持续地运作。

2010年,作为东南亚国家联盟(东盟)的主席国家,越南将成为进一步推进东盟国家和中国在旅游等不同领域合作的桥梁。我们坚信,在各种坚实的基础支撑下,东盟和中国之间的旅游合作将继续发展,并将获得更加令人欣慰的成效。

2010年,越南也将组织多种大型盛会,特别是河内—升龙千年纪念盛会。我们很荣幸地邀请该领域的各位代表、游客和朋友以及世界各国人民到越南观光,研究越南的历史、文化和人民,因为越南是一个具有丰富文化、民族特色的国家。

在我结束发言之前,请允许我再一次向各位嘉宾、女士们、先生们表达我最诚挚的问候。

祝大家健康、幸福、成功!

祝东盟—中国旅游合作论坛获得巨大的成功!

谢谢您的聆听!

* 黄永爱,越南文化、体育和旅游部副部长。

中国—东盟旅游合作 论坛上的致辞（6）

拿督斯里达图·黄燕燕*

中国旅游局邵琪伟局长，云南省政府代表，尊敬的东盟部长阁下，女士们、先生们：

大家早上好！

借此机会我谨向东道主中国国家旅游局和云南省政府为今天的论坛作出如此周详的安排表示衷心的感谢。

我非常荣幸参加中国—东盟旅游合作论坛开幕式。这对我们在座的所有人来说无疑是一个交流和获得宝贵经验的大好机会，尤其是在旅游领域。

2008年国际旅游领域出现的不利趋势由于受到世界经济衰退的影响在2009年进一步加剧。加上甲型H1N1流感的影响，与大约140个世界旅游国家去年同期的旅游业相比，2009年1月到7月的旅游业估计下降了7%。

目前的经济状况和甲型H1N1流感所带来的不确定性至少在短期内将会继续影响旅游需求。随着经济衰退速度在2009年剩余时间里的减缓，国际旅游收入今年预计下滑4%到6%。虽然很多次区域旅游经济可能会在2009年的最后几个月恢复增长，但这仍不能弥补到目前为止所带来的损失。

然而，这些只是反映了国际游客的数量，而对很多旅游国家来说非常重要的国内市场，由于在危机期间受到政府的刺激，表现相对较好。据我们从世界旅游组织（UNWTO）获得的数据表明，2009年7月份全球国际游客的数量仅下降4%，与5月份下降的10%和6月份的7%相比有所改善。很多旅游目的地表现出逐渐好转的趋势，尤其是在亚洲、欧洲和中东地区。

世界旅游组织还于2009年10月在哈萨克斯坦首都阿斯塔纳举行的上届大会上提出了复苏指南，突出了旅游业为全球应对经济危机所作的贡献，将旅游业定位为创造工作机会和经济复苏以及转向绿色经济的主要工具。

面对2008年全球金融危机的挑战以及有些东盟成员国家的政治形势，2008年东盟旅游业作为东盟共同体的首要领域继续保持正增长。至2008年年底，东盟吸引了6500余万游客，与2007年同期相比增长5.1%以上，实现收入超过590亿美元。

东盟旅游领导人在2009年1月8日举行的第十二次会议上，一致同意致力于促进东盟区域内旅游业发展，并宣布2009—2010年为青年旅游年。之所以选择青年人作为目标群体，是因为该群体的增长潜力与东盟十国的国情相符，以及东盟未来年轻人不断增强的对不同文化的鉴赏能力和敏感性。

在东盟，我们通过采用《互认协议（MRA）》重申了我们的使命，该协议以《东盟旅

* 拿督斯里达图·黄燕燕，马来西亚旅游部部长。